

立法會 *Legislative Council*

立法會CB(2)154/03-04(04)號文件

檔 號：CB2/PL/FE

2003年10月28日食物安全及環境衛生事務委員會會議

立法會秘書處擬備的背景資料文件

荃灣屠房造成的滋擾

目的

本文件旨在綜述立法會委員會曾就荃灣屠房問題進行的討論。

背景

2. 自堅尼地城、元朗及長沙灣的屠場遷往上水屠房後，荃灣屠房是唯一位於人口稠密市區的持牌屠房。住宅樓宇海濱花園位於荃灣屠房150米以外的地方。荃灣屠房發出臭味及噪音，滋擾問題長期以來經常被投訴。過去數年，立法會議員與荃灣區議會舉行會議時，此事幾乎每次均列入議程。

3. 2002年5月23日立法會議員與荃灣區議會舉行會議時，荃灣區議員再次關注到荃灣屠房造成的滋擾。出席會議的議員同意將此事轉交食物安全及環境衛生事務委員會跟進。

荃灣區議會提出的意見及關注事項

4. 荃灣區議員於2002年5月23日與立法會議員舉行會議時，認為政府當局對荃灣屠房和上水屠房應實施同一套發牌規定，以減低荃灣屠房對環境造成的滋擾。他們亦建議，政府當局應探討由上水屠房集中屠宰牲畜的可行性。

5. 在該次會議上，議員獲告知荃灣區議會已就荃灣屠房進行顧問研究，並於2002年5月發表最後報告。現把報告的重點闡述如下 ——

- (a) 上水屠房設有現代化設施，例如整個屠宰大堂均設有空調、全機械化牲畜屠宰線及機械化屠體卸載設施，相比之下，荃灣屠房的現有設施已過時，且不足以減輕或抵銷其運作所產生的環境污染；
- (b) 加強巡視荃灣屠房、提供更多緩解措施、以密封系統隔離污染物，以及加建屏障式建築物等建議方案，只能短期解決荃灣屠房所造成的環境問題；及
- (c) 政府應考慮搬遷荃灣屠房，因為這是最全面及長遠解決問題的方案。

立法會圖書館備有該份題為“荃灣屠房之環境影響、環境改善及實體處置問題研究”的顧問報告。報告的摘要曾於2002年12月18日隨立法會CB(2)709/02-03號文件送交事務委員會委員，現隨附於後(只備中文本)。

立法會委員會進行的討論

工務小組委員會／財務委員會

6. 1995年，政府當局尋求工務小組委員會通過委託顧問進行上水屠房的詳細計設工作。該項計劃的目的，是要重新訂定全港屠房設施的地點，透過在上水興建新屠房，以代替堅尼地城屠場、長沙灣屠場及元朗屠房。擬議的計劃並不影響荃灣屠房。政府當局解釋，把上水屠房計劃擴大，以至將荃灣屠房遷往該處，在實行及時間方面會有重大困難，因此不值得推行。此外，荃灣屠房由私營公司擁有及經營，即使經營者願意搬遷，亦需要相當長時間商討解決方法。

7. 政府當局於1996年1月向工務小組委員會提交興建上水屠房的計劃建議。議員否決該項申請，並提出多項建議，其中包括根據建議上水屠房採用的標準，為荃灣屠房制訂具體的環境改善計劃。

8. 工務小組委員會於1996年7月再次考慮並通過上水屠房計劃的建議。關於議員在過往討論擬議的上水屠房計劃時，就荃灣屠房的改善措施提出的關注，政府當局回應時表示，有關公司已依照目前適用的環境標準採取多項改善措施，例如更改運送豬隻車輛的途經路線，使之遠離海濱花園，以及在屠宰工作進行期間關閉窗戶。部分議員在考慮興建上水屠房的建議時表示，雖然他們支持該項建議，但對於政府欠缺全盤計劃搬遷目前位於人口稠密地區的舊有屠房，感到非常不滿。他們認為，政府應搬遷荃灣屠房，一如對堅尼地城屠場的處理安排。部分議員亦促請政府當局認真考慮如何改善荃灣屠房所造成的環境滋擾。政府當局認為應另行跟進此事。財務委員會於1996年7月通過上水屠房計劃的撥款。

政府帳目委員會

9. 審計署署長在2001年3月發表的第三十六號報告書“提供用作鮮肉供應的屠房設施”中，指出隨著香港市民飲食習慣的改變，鮮肉食用量持續下降，而凍肉和冰鮮肉的食用量則有所增加。報告書亦提到由上水屠房集中處理屠宰牲口工作的可行性。

10. 政府當局解釋，有需要保留荃灣屠房作為另一間屠房，以應付未能預見的情況。不過，食物環境衛生署(下稱“食環署”)承諾會因應鮮肉的需求及香港市民的飲食習慣，在2002年年初就本港未來數年的牲口屠宰量進行新的預測。

11. 政府帳目委員會建議，食環署署長應根據該項預測的結果，進行詳細研究，以確定由上水屠房集中處理牲口屠宰工作是否可行。

12. 政府帳目委員會亦表示希望繼續獲悉以下工作的結果 ——

- (a) 就本港的牲口屠宰量進行的預測；及
- (b) 由上水屠房集中處理牲口屠宰工作的可行性研究。

13. 當局在2002年告知政府帳目委員會，食環署計劃聘請承辦商，因應鮮肉的需求及香港市民的飲食習慣，預測本港直至2010年的牲口屠宰量。食環署會根據預測結果，進行詳細研究，以確定由上水屠房集中處理牲口屠宰工作是否可行。

相關文件

14. 相關文件的一覽表載於附錄，方便委員參考。委員可於資料研究及圖書館資訊系統及立法會網站(網址：<http://www.legco.gov.hk/chinese/index.htm>)瀏覽有(*)號標記的文件。

議會事務部2
立法會秘書處
2003年10月23日

荃灣屠房之環境影響，環境改善及實體處置問題研究

—摘要—

引言

荃灣屠房是繼堅尼地城、元朗及長沙灣的屠房相繼遷往先進的新上水屠房後，唯一現存於市區的屠房。在過去一段時間，荃灣屠房的運作為附近居民的日常生活帶來多方面的影響，其中以噪音及氣味的污染特別嚴重，同時亦對該區的發展造成一定程度的限制。根據本研究所做的問卷調查發現，荃灣屠房被附近的居民視為一厭惡性設施，尤以其所造成的噪音及氣味污染的問題特別嚴重，令附近居民受到長期的困擾及影響；所以荃灣屠房的存廢一直以來的受到區內居民、團體以及議員們的關注。

背景

荃灣屠房現時提供本港大約 32% 的鮮肉消耗量，每日屠宰的豬隻約為 2100 隻。跟據本港的城市規劃指引，屠房與其他對污染敏感的用途，如住宅等，最少應保持 200-300 米的緩衝距離，否則會被視為與規劃標準不符。可是荃灣屠房現時並不能達到這個基本要求，因為海濱花園和荃灣屠房的最短距離，只有 110 米，所以荃灣屠房的運作經常對附近居民產生難以忍受的環境影響。各種問題當中又以氣味及噪音問題為最，針對這兩方面的投訴可謂多不勝數。其次，屠房運作所產生的其他廢物及運送牲口時所帶來的衛生問題，也為人所詬病。

研究目的

就著以上荃灣屠房所引起的一連串問題及爭議，荃灣區議會關注荃灣屠房滋擾問題工作小組委托規模城市規劃設計事務所有限公司及茂盛環境顧問有限公司展開了對荃灣屠房的研究。此次研究目的主要是探討荃灣屠房的運作會否為附近環境帶來影響，並對受其影響的層面作出進一步的了解；希望透過本研究找出一些可行的方法，供政府和各界參考及討論。

研究內容

本研究針對各項荃灣屠房運作過程中對附近居民造成的影響所引起的爭論，展開了一次有系統的概略研究，當中包括一系列的資料探討及市民諮詢，計有：

項目一：研究目標、研究方式及工作安排

項目二：香港屠房設施的資料研究

項目三：本地及外地對屠房運作的衛生標準的探討

項目四：荃灣屠房概略性環境評估

項目五：向海濱花園居民進行有關荃灣屠房運作問題的意見調查及分析

項目六：為解決荃灣屠房對附近居民造成的影響而提出的多項改善方案

項目七：對項目六提及的各方案作概略可行性評估

項目八：評論及總結

資料方面的探討：

- 一．本地對屠房營運監管的要求及各政府部門對屠房的發牌、環境衛生及規劃等範疇上的標準及指引
- 二．本港在屠宰量上的需求及上水屠房產量的探討
- 三．本地屠房營運例子——上水屠房的經驗

四· 外地屠房營運上的例子及經驗，以及在管理屠房之營運方面，外地政府及有關機構在制度上的相應要求及標準

五· 有關荃灣屠房的地契條款

六· 各有關的政府部門對荃灣屠房的意見

民意方面的探討：

從以上的研究內容可見，本研究其中一個主要目的是要直接聽取居民對荃灣屠房運作過程中對附近地區所造成影響的意見。所以，我們在區議會的協助下，在最接近屠房，並曾引起最多投訴的荃灣海濱花園進行了問卷調查，同時將所收集得的資料進行了分析。

由問卷調查的分析結果可以清楚知道，大部分接受調查的海濱花園居民對荃灣屠房的運作給予負面的評價。他們認為，屠房的運作為居民帶來多方面的環境影響，其中以屠房經常傳出的氣味及噪音對他們的日常生活影響較嚴重。而且他們認為，環境影響會構成其他範疇的問題，例如衛生，健康，物業價值等，均可能受到負面的影響。

環境評估：

此外，我們亦嘗試對荃灣屠房運作過程中所產生的各項環境影響作出科學化的環境評估，透過分析各項污染數據，盡量爭取一個客觀的角度了解荃灣屠房所引發的環境問題的程度。評估項目包括：

一· 空氣質素與氣味模擬

二· 噪音

三· 交通

四· 環境衛生

研究結果

綜合以上三方面的研究結果顯示，荃灣屠房的運作表現並不理想，屠房的存在，會對附近居民的生活、衛生及健康範疇上的帶來不同程度的影響。

研究結果顯示：

- 一· 從資料性的分析可以看見，就營運標準而言，荃灣屠房仍與現代先進的屠房的運作標準存在距離。而且因荃灣屠房建築物已經落成了一段頗長的時間，能否在現有結構增添現代化的衛生設施實屬疑問。
- 二· 荃灣屠房的選址亦違反了一般屠房選址的基本條件。舉例說，荃灣屠房坐落於不適當的位置，以致氣味會隨夏天的風勢帶到位於其北面的海濱花園，令污染問題加劇。
- 三· 民意調查的結果顯示，居民對荃灣屠房的運作有頗大的負面意見，而當中有很大比例的意見反映日常生活受到荃灣屠房的滋擾。被居民投訴最多的範疇為氣味及噪音。
- 四· 從環境科學評估上亦發現，荃灣屠房在運作上產生了氣味及噪音等範疇的污染，其中尤以氣味的污染程度比標準超出甚遠，所產生滋擾的程度與居民意見吻合。

結論

本研究結果顯示荃灣屠房對海濱花園附近的社區來說是一不兼容的設施。由荃灣屠房的運作所產生多項環境問題，包括氣味、空氣、噪音等方面，均嚴重地破壞附近的環境及影響居民的日常生活。具體來說，其影響可以歸納為以下數點。

從研究結果發現：

- 一．現有的荃灣屠房的位置並不適合作為屠房的選址，故長遠來說應該將有關設施搬離現址，以避免進一步對附近的居民造成生活及健康上的影響。
- 二．概括性的研究結果發現，像屠房一類的敏感土地用途，應利用規劃配合，盡量遠離民居，以免對市民造成不必要的滋擾。另外，牲口的運輸路線亦應納入屠房選址的考慮範圍，因為牲口的運輸會對沿運輸路線生活的市民產生影響。所以屠房的位置亦應盡量接近牲口來源點。
- 三．在設計屠房及預留土地上，應提供足夠的彈性，以便將來當社會對有關設施的衛生要求有所提升及轉變時，有充裕的空間相應限隨。
- 四．搬遷荃灣屠房的措施如能落實，除了能即時改善現有居民的生活質素外，長遠也可以促進該區的發展潛力。

建議策劃改善措施：

因應現時的环境狀況，本研究建議策劃一些短期及長期的措施，改善有關的問題。本研究提議作出多項環境緩解措施以針對研究中發現的各項由於屠房營運所引發的環境問題。這些建議的措施可分為即時性、短期、中期及長期的。

即時性的措施建議如下：

- 加緊巡查荃灣屠房的日常運作
- 包括將巡查屠房運作的次數加密，藉以加強監督並及時控制屠房的運作情況。
- 加緊執行對屠房運作有關的條例，任何違規情況及違反批地條款的情況出現的時候必須進行檢控行動，有需要時要中止有關的牌照。

以上的即時性措施可以確保附近的居民不會受到進一步的環境污染影響，但並不能完全解決居民受到的污染問題。

短期措施：

短期措施主要是提供更多及更嚴謹的環境緩解措施以減少屠房運作對附近居民所造成的環境影響，現有的一般措施並不適用於荃灣屠房的情況，因為現有的設施已見落後，而且屠房與居民的距離也太短，有關的污染對居民所造成的影響程度相對地比正常情況嚴重。

以下的緩解措施特別針對屠房臭味對附近居民帶來的滋擾：

- 化學清潔劑
- 氣味中和劑
- 加設水喉並不時清洗屠房各部份
- 提供設施清洗出入的貨車
- 將所有會產生氣味的廢物密封在貨櫃內才運出屠房
- 提供直接的途徑將糞便等棄置於廢物溶器以減少臭味的散溢

另一方法去減低屠房運作所產生的環境問題是改善設施及改建屠房，例如將屠房改建成全空氣調節，加設污水處理設施等，使之成為一個封密式的環境，氣味、污水等都在屠房之內先行處理至可接受的程度才排出戶外，使其對附近居民的影響大大減低。實際的設計可以參考本港各區的垃圾轉運站。

中期措施：

本研究建議的中期措施是在屠房與民居之間的土地上興建耐污染性的建築物，成為兩者中的一屏障，將污物及臭味阻隔。耐污染性的建築物包括政府檔案處或全中央冷氣式寫字樓大廈等建築物。

然而除加強巡查及執法外，其他措施也會牽涉很多有待解決的技術問題，例如未知現有的屠房是否有足夠的空間以安裝新設施及作出改建之用，另外屏障式建築也未必可以徹底將污染隔離，所以其成效也為未知之數，令這些建議難以成為徹底解決問題的方法。所以本研究建議以下的長遠措施，並相信可以徹底改善現在所有由屠房所產生的問題。

長期措施：

長遠而言，要徹底地將污染及環境影響問題解決，便必須將污染的源頭移除。所以，將荃灣屠房搬離該社區為長遠必須採納及唯一的方案。本研究的結論認為，唯有採取以上建議的長期措施，方能將荃灣屠房對海濱花園附近的社區造成滋擾的問題徹底解決。而且，將荃灣屠房搬離該社區，有利該區的長遠發展。本研究提出的重建方式包括：骨灰安置所、政府檔案儲存或全中央冷氣或辦公大樓、社區及康樂用途、物流設施及宗教用途。

相關文件

會議	會議日期	文件／通過的議案／立法會質詢
立法會議員與荃灣區議會舉行的會議	1997年12月4日 1999年5月6日 2000年12月14日 2001年7月5日 2002年5月23日 2003年1月23日	“荃灣屠房之環境影響、環境改善及實體處置問題研究”的最後報告(報告的摘要隨立法會CB(2)709/02-03號文件送交事務委員會) 會議紀要 (只限出席會議的議員參閱)
工務小組委員會	1995年7月18日	政府當局的文件 — PWSC(95-96)4541FS* 會議紀要 (立法會PWSC86/94-95號文件)*
	1996年1月24日	政府當局的文件 — PWSC(95-96)8241FS* 會議紀要 (立法會PWSC31/95-96號文件)*
	1996年7月1日	政府當局的文件 — PWSC(96-97)3241FS* 會議紀要 (立法會PWSC77/95-96號文件)*
財務委員會	1996年7月19日	政府當局的文件 — FCR(96-97)47* 會議紀要 (立法會FC12/96-97號文件)*
立法會	1996年10月16日	單仲偕議員就“荃灣屠房造成的環境滋擾”提出的質詢*
	1997年1月29日	楊孝華議員就“荃灣屠房”提出的質詢*
	2001年4月25日	審計署署長第三十六號衡工量值式審計結果報告書*
	2001年7月4日	政府帳目委員會就審計署署長第三十六號衡工量值式審計結果報告書提交的報告書*